q746.7
G53m
v.1

МОЛДАВСКИЕ
КОВРЫ

LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT URBANA-CHAMPAIGN

q746.7
G53m
v.1

The person charging this material is responsible for its return to the library from which it was withdrawn on or before the **Latest Date** stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.
To renew call Telephone Center, 333-8400

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY AT URBANA-CHAMPAIGN

JUL 19 1984

JUN 28 1984

L161—O-1096

МОЛДАВСКИЕ
КОВРЫ

•

СОСТАВИТЕЛЬ АЛЬБОМА
Д. Н. ГОБЕРМАН

•

ВЫПУСК
I

Printed in USSR

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
«КАРТЯ МОЛДОВЕНЯСКЭ»
КИШИНЕВ · 1959

q 746.7
G53m
v.1

Среди наиболее замечательных произведений молдавского декоративно-прикладного искусства одно из первых мест принадлежит коврам.

Ковроделие в Молдавии возникло и развивалось как область народного искусства. Будучи необходимым предметом бытовой обстановки, ковры производились почти в каждой крестьянской семье. Развивавшееся в течение веков ковроделие достигло высокого художественного уровня, отобразив исключительное своеобразие и богатство молдавской народной орнаментики.

Молдавские ковры издавна привлекали к себе внимание этнографов и любителей народного искусства, неизменно вызывая их восхищение. Однако лишь в советское время эта область искусства стала предметом серьезного исследования. Развитие в МССР коврового производства вызвало необходимость тщательного изучения народных традиций ковроделия как одной из основ создания новых современных форм этого искусства.

В первом выпуске предлагаемого альбома представлены образцы традиционных молдавских ковров, в большинстве своем воспроизводящие экспонаты из собрания Государственного историко-краеведческого музея МССР в Кишиневе. Многие из них относятся к концу XVIII — первой половине XIX вв. В дальнейших выпусках альбома будет отражено ковроделие последующего и советского периодов.

Ограничиваясь в настоящей аннотации к альбому лишь самыми краткими сведениями о молдавских коврах, мы отсылаем интересующихся более подробным освещением данной темы к книге того же автора «Ковры Молдавии».

По технике выполнения молдавский ковер относится к гладким безворсным коврам полотняного переплетения. Узор подобных ковров образуется цветными шерстяными нитями утка, за которыми скрыты нити основы. Выполнение рисунка производится ковровщицей с образца или по эскизу. Опытные ковровщицы работают над узором по памяти, свободно импровизируя традиционные народные мотивы.

Для изготовления больших ковров пользуются вертикальным станком, носящим название «рэзбой». Узкие ковры ткут на горизонтальном станке, служащем для изготовления всевозможных нековровых тканей. В прошлом большие ковры нередко составляли из двух или трех узких полос, которые ткали порознь, а затем сшивали.

Спокойная, сдержанная цветовая гамма старинных молдавских ковров достигалась, в известной степени, применением растительных красителей местного происхождения. Из многочисленных местных красителей употреблялись, главным образом, наиболее стойкие: дрок красильный (желтый краситель), зопник (красно-коричневый), кора дуба и ольхи (черный и коричневый), марена (красный), местная индигоноска вайда (синий) и некоторые другие. В конце XIX в. естественные красители стали быстро вытесняться привозными анилиновыми — яркими и весьма нестойкими к действию света и влаги. Широкое применение их вызвало резкое ухудшение колорита ковров. В настоящее время используются прочные химические (кислотные) красители.

Самые ранние из сохранившихся молдавских ковров относятся к концу XVIII — началу XIX вв. В произведениях этого периода наиболее ярко выражены лучшие черты национального ковроделия. Преобладающие в ковровом рисунке растительные мотивы отличаются особым изяществом вытянутых стеблей и веток, крутые изломы которых образуют ажурный линейный узор. Композиции ковра свойственно свободное размещение мотивов, обилие фона, воздуха. Колорит характерен цветными фонами с преобладанием спокойных теплых расцветок. Красота и мягкость цветовой гаммы достигаются гармоничным сочетанием контрастирующих, но неярких тонов.

Развитие капиталистических отношений во второй половине XIX в. привело к расширению кустарного коврового промысла, что вызвало упадок художественной формы молдавского ковра. Мелкая буржуазия и мещанство, являвшиеся основным городским потребителем ковровой продукции, диктовали свои требования ковроделам, вынуждая их отказываться от вековых художественных традиций и заниматься воспроизведением чуждых молдавскому искусству образцов.

Черты упадка особенно заметны в ковровой продукции конца XIX — начала XX вв. В ковровый рисунок проникают натуралистические изображения цветов, букетов из роз и другие мотивы, заимствуемые из дешевой печатной продукции — всевозможных этикеток, открыток и так называемых «мыльных узоров» (узоров для вышивания, вкладывавшихся в мыльные обертки с рекламной целью). Эти мотивы, перенесенные в ковровый узор в сильно увеличенном виде, отличаются грубостью трактовки, а красочные отношения — резкостью, почти спектральной насыщенностью анилиновых тонов с преобладанием розовых, красно-фиолетовых и травянисто-зеленых красок на холодно-черных фонах. Естественно, что при изучении коврового

искусства прошлого для нас наибольший интерес представляют ковры лучших традиций.

По назначению, размеру и пропорциям различают несколько видов ковровых изделий.

Большие ковры — рэзбои (по названию вертикального станка, на котором они изготовляются) предназначены для стен, а в городских условиях — и для пола. Они имеют несколько вытянутые пропорции, вертикально ориентированный узор и обычно четырехстороннюю кайму (табл. 2, 3, 5, 7 и др.).

Узкие и длинные ковры (лэичер) служат для покрытия лавок. Лэичеры, рассчитанные на скамью, идущую вдоль двух смежных стен, достигают значительной длины. Покрывая сиденье скамьи, лэичер несколько свисает с нее и поэтому нередко изготовляется лишь с одной продольной каймой, образующей спереди скамьи подобие фриза (табл. 19).

Для завешивания стены позади лавки предназначены ковры сильно вытянутых пропорций с горизонтально ориентированным узором (пэретар). Часто пэретары имеют продольную кайму лишь по верхнему краю, так как нижний край, примыкающий к лавке, может закрываться лэичером (табл. 14).

Для пола служат неширокие дорожки (цол), по большей части с рисунком из поперечных полос. Размеры дорожек позволяют пользоваться ими и в качестве лэичеров (табл. 15, 16).

В ковровой технике изготовляются также покрывала для постели (скоарцэ), переметные сумы (десагэ) и ткани другого назначения.

Узор молдавского ковра складывается обычно из центрального поля и каймы. Однако наличие четырехсторонней каймы необязательно: часты решения с одно-,двух-, трехсторонней каймой и без всякой каймы. Существенная особенность узора молдавского ковра проявляется в том, что мотивы каймы не повторяют мотивов центрального поля и как бы противопоставлены им по рисунку и в цвете, создавая гармоническое единство, основанное не на сходстве элементов, а на их контрасте. На старинных коврах рисунок поперечных и продольных полос каймы часто решен поразному. Кроме того, рисунок поперечных полос каймы обычно проходит от кромки до кромки, часто на углах даже не соприкасаясь с рисунком продольных полос (табл. 1—4, 7 и др.). Этот прием, усиливающий непринужденность композиции, чрезвычайно характерен для молдавских ковров.

В композиции ковра определяющее значение имеет характер мотивов центрального поля, степень их разнообразия, их размеры, размещение и чередование. Имеются ковры с крупными, во всю ширину центрального поля, мотивами (табл. 1, 8, 9 и др.) и множество решений с мотивами уменьшенного размера (табл. 2, 3, 4 и др.). Дробление мотивов дает группу мелкоорнаментальных ковров, к которым относится известное в народе

истолкование узора как поля, усеянного цветами (табл. 33—36). Своеобразны по композиции ковры с узором из треугольников (табл. 20, 21), поперечных полос (табл. 17, 18 и др.), с фоном, составленным из продольных полос (табл. 36), а также с расчлененным фоном, участки которого заполнены повторяющимися или различными мотивами (табл. 25—28). Композиция лучших ковров отличается простотой, изяществом, пропорциональностью и связанностью элементов.

Богат и разнообразен комплекс мотивов коврового узора. В большинстве своем это образы реального предметного мира. Среди них можно отметить растительные мотивы, изображения животных и человека. Значительна и группа геометрических мотивов, однако и они часто истолковываются как образы реального мира.

Растительные мотивы получили в рисунке молдавских ковров своеобразную, подчеркнуто обобщенную трактовку, придающую изображению крайне условный характер. Однако как бы ни был рисунок условен, он всегда сохраняет естественную взаимосвязь частей, свойственную живому растению.

Из мотивов растительного мира чрезвычайно распространены изображения деревьев или кустов, вазонов, букетов, веток, цветов, гирлянд. Хотя условность трактовки не всегда позволяет точно определить название растения или цветка, для автора каждый такой мотив имеет конкретное значение, и часто, спросив у ковровщицы о значении того или иного мотива, мы получим в ответ не только общее его определение: лист или цветок, но и видовую характеристику — лист орешника, виноградный лист, или название цветка — роза, мальва, ромашка и пр.

Среди древовидных изображений (табл. 1—6) можно видеть схематизированные симметричные мотивы (табл. 3, 5) и образы более сложные и свободные по замыслу (табл. 1, 2). Часто дерево опирается на корневое основание, иногда ветки отсутствуют, а листья и цветы примыкают непосредственно к стволу, нередко дерево имеет два или три ствола. Встречаются изображения деревьев с птицами на ветвях.

Частым мотивом является вазон — ваза с растением или букетом. В старинных коврах вазоны отличаются тонким ажурным рисунком и ярусным расположением веток, усеянных мелкими цветами и листьями (табл. 7, 8). В позднейших, особенно левобережных коврах преобладают крупные цветочные формы (табл. 9). В последних наблюдаются общие черты с подобными мотивами подольских ковров Украины.

Своеобразную трактовку получил в молдавских коврах мотив букета, состоящий из пяти веток, перевязанных лентой (табл. 10, 11). Многочисленны ковры с изображением цветущих веток, изломы которых часто создают затейливый линейный узор (табл. 12, 13). Много выдумки вложено народными мастерами в трактовку мотива цветка, достигающего в ков-

ровом рисунке большой выразительности и дающего огромное множество решений — от простейших схематизированных цветочных форм до фантастических соцветий.

Чрезвычайно интересен мотив гирлянды в виде волнистого стебля с расположенными в его изгибах ветками, цветами, листьями. Мотив применяется для орнаментации каймы. Известна традиционная, давно сложившаяся форма гирлянды из вьющихся виноградных лоз и гроздьев (табл. 7), широко применяемая и в современном декоративном искусстве Молдавии.

Молдавские ковры с геометрическим рисунком отличаются особым лаконизмом и крупными масштабами узора. Многочисленны дорожки и лэпчеры с рисунком из цветных полос — гладких или орнаментированных (табл. 15—19), ковры с узором из мелких треугольных фигур (табл. 20, 21), со звездчатым узором (табл. 22, 23). Особую трактовку получили ромбовидные мотивы, заимствованные из узоров вышивок и близкие к подобным мотивам в буковинских коврах (табл. 24). Интересны молдавские ковры с крестовидными мотивами (табл. 25), крюковидными (табл. 26), зубчатыми (табл. 27, 28). Известен ряд мотивов с наклонно-осевой структурой, по-разному осмысляемых, но представляющих в большинстве своем своеобразную трактовку цветов (табл. 29).

Из образов животного мира в ковровом рисунке представлены преимущественно птицы: петушки, утки, голуби, орлы и др. (табл. 30, 31). Иногда птицы изображаются сидящими на дереве и изредка — порхающими среди ветвей.

Среди человеческих изображений преобладает мотив женской фигуры. Встречаются и антропоморфные мотивы (табл. 32), в которых сохранились черты архаики, связанные, по-видимому, с древними религиозно-мифологическими представлениями. Эти образы давно утратили свое прежнее значение и переосмыслены как реальные бытовые сюжеты (танцующие фигуры). Иногда взявшиеся за руки фигуры располагаются по кайме в виде хоровода. Обычно же человеческие изображения размещаются среди других мотивов без какой-либо сюжетной связи с ними. При несложном, предельно обобщенном рисунке фигур многие из них очень выразительны и этнографичны.

Перечисленные мотивы ковровой орнаментики специфичны не только для коврового узора. Они широко отражены и в других областях народного искусства — вышивке, росписи, керамике, деревянной и каменной резьбе и т. д. Но в ковровом узоре эти мотивы получили совершенно самостоятельную разработку, трактовка их рисунка обладает неповторимым своеобразием.

В цветовом отношении молдавский ковер также отличается обилием различных решений. В его колорите нет преобладания какой-либо одной

тональности (как, например, в туркменских коврах, где преобладает гамма плотных красных тонов). Для фона берутся коричневые тона, розовые, мягкие зеленые и голубые, а также черный тон. Цвету фона противопоставлены контрастирующие с ним цвета каймы и узоров, что и определяет основу «живописного» построения ковра.

Цветовая гамма лучших ковров обычно ограничена небольшим количеством тонов (пять — восемь). Народные мастера понимают, что сила цветового воздействия произведения зависит не от количества или яркости тонов (что привело бы лишь к пестроте), а от умения найти их отношения, от умения выявить, путем сопоставления тонов, заложенные в них возможности.

Цветовая трактовка узора носит условный характер. Расцветка растительных и других мотивов не обязательно соответствует их природной окраске. Цветовой трактовке образов свойственна та же мера условности, какая наблюдается и в самом рисунке; в этом проявляется органичность, цельность народных художественных представлений.

Лучшие традиции народного ковра продолжаются и развиваются в современном ковроделии Молдавии. В советский период, особенно в послевоенные годы в воссоединенной Молдавии, ковровое производство получило известный размах и творческую направленность. В настоящее время производство ковров сосредоточено на специализированных ковровых фабриках и в промкомбинатах, куда привлечены лучшие народные мастера, работающие в содружестве с художниками декоративно-прикладного искусства. Молдавские ковры прочно вошли в ассортимент ковровых изделий нашей страны, они успешно экспонируются на всесоюзных и международных выставках.

Современное ковровое искусство Молдавии характеризуется развитием двух его форм — орнаментального и сюжетно-тематического ковра. Роль орнаментального бытового ковра в наше время значительно повысилась. В условиях роста культуры и материального благосостояния народа ковер получает массовое распространение, являясь важным предметом украшения жилища.

В современных орнаментальных коврах традиционные приемы и мотивы подвергаются творческой переработке. Заметно стремление художников к расширению круга мотивов, к поискам новых композиционных решений. Растительный орнамент современных ковров обогащается мотивами винограда, хлебного колоса, подсолнуха, кукурузы, хлопка и особенно — плодовых культур. Часто образы эти получают в ковровом узоре символическое значение, выражая идею изобилия, благосостояния советского народа.

Сюжетно-тематические ковры представляют совершенно новое явление в ковроделии Молдавии. Они предназначены для интерьеров общественных зданий, тематика их посвящена историческим событиям

и современности. В своих первых сюжетно-тематических коврах художники шли по пути воссоздания в ковровой технике произведений живописи, добавляя к ним на ковре лишь орнаментальную кайму. В работах последних лет в этой области определились своеобразные для Молдавии приемы, когда орнамент, тесно переплетающийся с сюжетными кадрами, сам приобретает образно-символический смысл, участвуя в выявлении общей идеи произведения. Так, например, на одном из ковров герб Молдавской ССР в виде цветка на вазоне выражает идею цветущей республики. Образ здесь воспринимается в единстве его идейного и декоративного значений.

Перед молдавским ковроделием открыты широкие перспективы дальнейшего развития и художественного совершенствования. Для того, чтобы ковровое искусство могло полностью удовлетворять современным требованиям, художникам и мастерам ковроделия необходимо критически изучать лучшие национальные традиции этого искусства и непрерывно работать над поисками новых его форм.

Д. Гоберман

ПЕРЕЧЕНЬ ТАБЛИЦ[1]

1. Фрагмент ковра шир. 127 см с крупными изображениями деревьев. Конец XVIII — нач. XIX вв., ГИКМ.
2. Часть ковра разм. 204 × 94 см с древовидными мотивами и каймой сложного рисунка. Нач. XIX в., ГИКМ.
3. Ковер разм. 148 × 380 см с древовидными и другими мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
4. Фрагмент ковра шир. 108 см с древовидными и другими мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
5. Фрагмент ковра шир. 140 см с древовидными, звездчатыми и другими мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
6. Фрагмент ковра шир. 104 см с древовидными мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
7. Ковер разм. 126 × 310 см с изображением вазонов и букетов. Нач. XIX в., ГИКМ.
8. Ковер разм. 157 × 335 см с изображением вазонов. Конец XVIII в. По Ольшевскому[2].
9. Фрагмент ковра-пэретара шир. 135 см с изображением вазонов. Втор. пол. XIX в., монастырь Кондрица, Страшенский р-н.
10. Ковер разм. 150 × 290 см с изображением букетов. Конец XVIII в., ГИКМ.
11. Ковер разм. 156 × 325 см с изображением букетов. Нач. XIX в., ГИКМ.
12. Ковер разм. 173 × 275 см с изображением веток. Нач. XIX в., ГИКМ.
13. Ковер с изображением веток. Перв. пол. XIX в. По Опреску[3].
14. Фрагмент ковра-пэретара шир. 82 см. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
15. Дорожка разм. 80 × 150 см с узором из поперечных полос, орнаментированных простейшим переборным рисунком. Нач. XX в., Кишинев.
16. Фрагмент дорожки шир. 64 см с узором из поперечных полос, орнаментированных переборным рисунком. Конец XIX в., ГИКМ.
17. Фрагмент дорожки шир. 85 см с узором из орнаментированных поперечных полос. Нач. XIX в., ГИКМ.

---

[1] В перечне приняты следующие сокращения: ГИКМ — Государственный историко-краеведческий музей МССР, Кишинев; ГХМ — Государственный художественный музей МССР, Кишинев; НИИХП — Научно-исследовательский институт художественной промышленности Роспромсовета, Москва.

[2] G. Olszewski, Covoare vechi româneşti, Bucarest, 1925, табл. X.

[3] G. Oprescu, Peasant Art in Roumania, Special autumn number of «The Studio», London, 1929, стр. 145.

18. Фрагмент ковра шир. 84 см с узором из орнаментированных поперечных полос. Конец XIX в., монастырь Кицканы, Бендерский р-н.
19. Ковер-лэичер разм. 85 × 205 см с узором из орнаментированных поперечных полос. Нач. XIX в., ГИКМ.
20. Фрагмент ковра шир. 130 см с узором из треугольных фигур. Втор. пол. XIX в., ГИКМ.
21. Фрагмент ковра-лэичера шир. 56 см с узором из треугольных фигур. Втор. пол. XIX в., ГИКМ.
22. Фрагмент ковра шир. 110 см с узором из звезд. Нач. XIX в., ГИКМ.
23. Фрагмент ковра-лэичера шир. 50 см с узором из звезд, ГИКМ.
24. Фрагмент ковра шир. 120 см с крупными ромбовидными мотивами. Конец XVIII в., ГХМ.
25. Фрагмент ковра-лэичера шир. 57 см с крестовидными мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
26. Фрагмент ковра-лэичера шир. 52 см с крюковидными мотивами на расчлененном фоне, ГИКМ.
27. Фрагмент ковра с зубчатыми мотивами на расчлененном фоне. По рисунку из архива НИИХП.
28. Фрагмент ковра-пэретара шир. 58 см с крупными растительными и геометрическими мотивами на расчлененном фоне. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
29. Фрагмент ковра шир. 92 см с различными геометрическими мотивами. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
30. Фрагмент ковра шир. 78 см с изображением петушков и деревьев. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
31. Фрагмент ковра шир. 145 см с изображением петушков. Нач. XIX в., ГИКМ.
32. Фрагмент ковра шир. 186 см с изображением антропоморфных фигур и букетов. Втор. пол. XIX в., церковь Успения, Кишинев.
33. Фрагмент ковра шир. 140 см с мелкоорнаментальным узором. Конец XVIII — нач. XIX вв., ГИКМ.
34. Ковер размером 145 × 346 см с мелкоорнаментальным узором. Конец XVIII в., ГИКМ.
35. Фрагмент ковра шир. 112 см с мелкоорнаментальным узором. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.
36. Фрагмент ковра шир. 108 см с мелкоорнаментальным узором и фоном из продольных цветных полос. Перв. пол. XIX в., ГИКМ.

Д. Н. ГОБЕРМАН

Молдавские ковры

Цветные таблицы выполнены автором

Редакторы *Н. Фрик и Т. Балахничева*
Технический редактор *А. Розенберг*
Корректор *Н. Свинкина*
Сдано в набор 26-VIII 1959. Подписано к печати 12-XI 1959.
АБ 12401. Формат бумаги 60×92$^{1}/_{8}$. Печ. листов 10,5. Учет.-издат. листов 3,37. Тираж 5000.
Государственное издательство „Картя Молдовеняскэ"
Кишинев, ул. Жуковского, 44.
Заказ № 442.
Цена 32 руб. 40 коп.

Управление полиграфической промышленности Ленсовнархоза
Типография № 3 им. Ивана Федорова
Ленинград, Звенигородская ул., д. 11.

ТАБЛИЦА 1

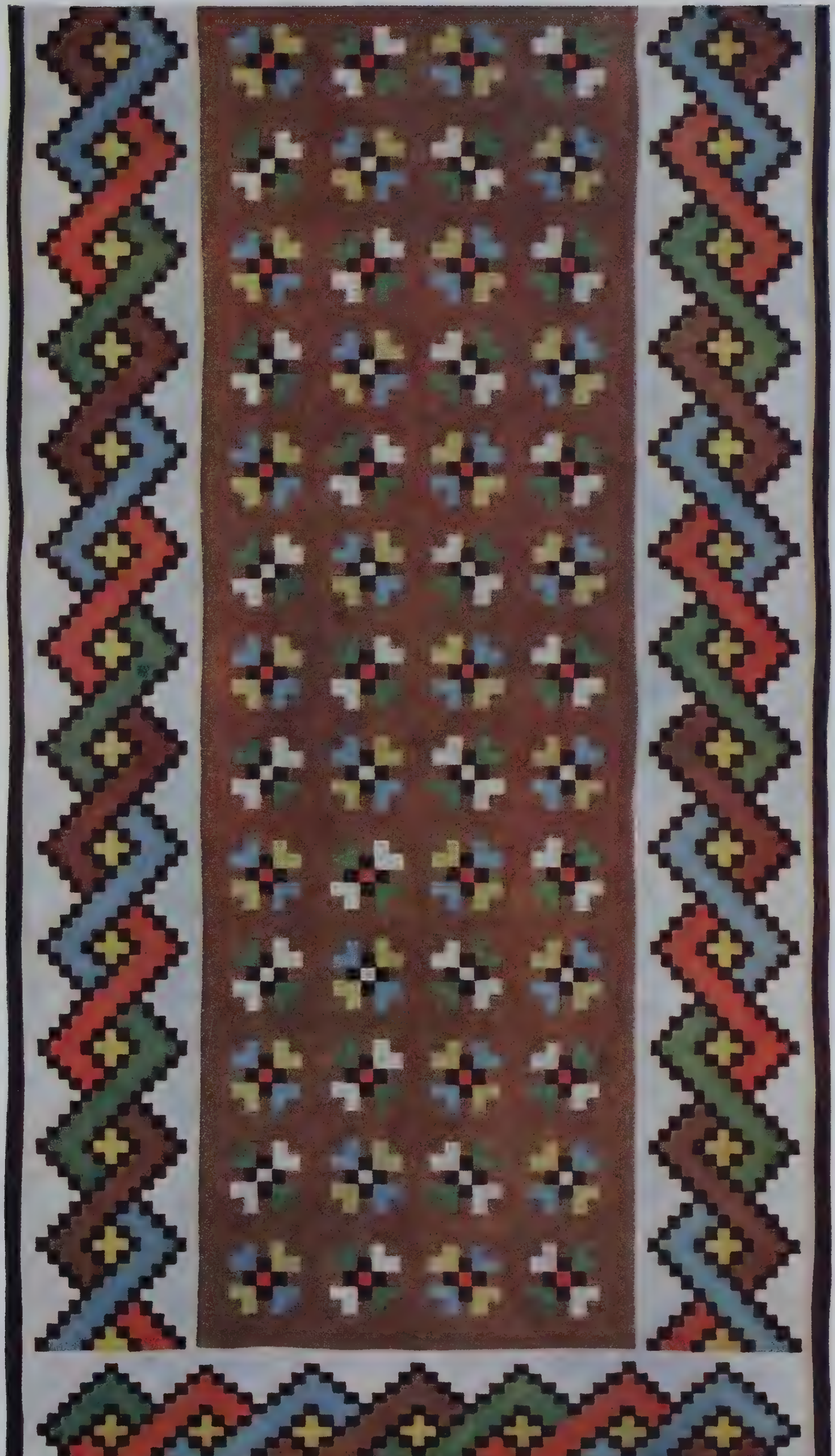
ТАБЛИЦА 4

UNIVERSITY OF
ILLINOIS LIBRARY

ТАБЛИЦА 13

ТАБЛИЦА 25

ТАБЛИЦА 28



22

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 052825079

32 р. 40 к.

КАРТЯ МОЛДОВЕНЯСКЭ
КИШИНЕВ • 1959